



Общие условия поставок и продаж

I. Действенность Общих условий поставок и продаж

1. Настоящие Общие условия поставок и продаж применяются к настоящим и всем последующим договорам с клиентами компании IMA Schelling Deutschland GmbH или IMA Schelling Austria GmbH (далее — IMA SCHELLING или компания IMA SCHELLING), основным предметом которых является **поставка товаров** клиентам (далее — Товар или Предмет поставки). Дополнительные обязательства, принятые компанией IMA SCHELLING, не влияют на действительность настоящих Общих условий поставок и продаж. Условия монтажа компании IMA SCHELLING применяются дополнительно к **работам по размещению, наладке, модернизации и (капитальному) ремонту машин**, даже если в монтажных работах участвует Товар, поставленный в соответствии с настоящими Общими условиями поставок и продаж.

2. Любые противоречащие или отклоняющиеся **Условия заключения сделок Клиента** не являются обязательными для компании IMA SCHELLING, даже если IMA SCHELLING не возражает или безоговорочно предоставляет услуги или принимает услуги Клиента. Равным образом компания IMA SCHELLING не будет связана обязательствами в той степени, в которой Условия заключения сделок Клиента отклоняются от законодательных предписаний, независимо от содержания настоящих Общих условий поставок и продаж.

3. Настоящие Общие условия поставок и продаж предназначены для договоров, которые не подпадают под специальные **Положения о продаже потребительских товаров** и/или Клиент является **потребителем**. Если это предположение не применимо, Клиент должен немедленно и в письменном виде сообщить об этом компании IMA SCHELLING в каждом отдельном случае; в противном случае вместо настоящих Общих условий поставок и продаж действуют Общие условия поставок и продаж потребительских товаров компании IMA SCHELLING, которые будут высланы по запросу.

II. Заключение Договора

Клиент обязан до заключения Договора **письменно уведомить** компанию IMA SCHELLING, если желаемый Предмет поставки:

- не предназначен исключительно для обычного использования;
- используется в необычных условиях или в условиях, требующих повышенной нагрузки или представляющих особый риск для здоровья, безопасности или окружающей среды;
- предназначен для обработки необычных материалов или используются материалы с особым потенциалом опасности.

Гарантия пригодности Предмета поставки для конкретного использования существует только в том случае, если мы письменно согласовали такую пригодность в подтверждении заказа/Договора.

2. **Заказы Клиента** должны быть оформлены в письменном виде. Если заказ Клиента отклоняется от предложений или оферты IMA SCHELLING, Клиент должен специально указать на эти отклонения.

3. Все заказы, в частности, полученные сотрудниками компании IMA SCHELLING, вступают в силу **исключительно** после **письменного подтверждения заказа** со стороны IMA SCHELLING (определение см. в п. XI). Фактическая поставка заказанного Товара, любое другое поведение IMA SCHELLING или молчание не дают Клиенту оснований полагаться на заключение Договора. Компания IMA SCHELLING может выдать письменное подтверждение заказа на запасные части до истечения **14 (четырнадцати) календарных дней**, а в иных случаях — до истечения **28 (двадцати восьми) календарных дней** после получения IMA SCHELLING заказа Клиента. До этого момента заказ Клиента является безотзывным.

4. Содержание и объем нашего обязательства по услугам определяется исключительно содержанием (i) нашего письменного подтверждения заказа или (ii) письменного Договора, подписанного обеими сторонами. Вся информация о Предмете поставки в каталогах, описаниях продукции, спецификациях, планах, оферте без обязательств, чертежах, в спецификациях, в частности, информация о наличии, эксплуатационных характеристиках, количестве, размерах, применении, цвете и т. п., не является обязательной; она становится юридически обязательной составной частью Договора только в том случае и постольку, если (i) наше письменное подтверждение заказа или (ii) письменный Договор, подписанный обеими сторонами, прямо ссылается на нее. В этом контексте информация и свойства являются гарантированными свойствами только в том случае, если они явно определены как таковые в письменном виде. Компания IMA SCHELLING не дает никаких гарантий в юридическом смысле.

5. Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию и материалы, при условии, что обычное использование или использование, предполагаемое по Договору, Предмета поставки не будет значительно ухудшено, и можно ожидать, что Клиент разумно примет это изменение. Изменения со стороны Клиента всегда требуют письменного подтверждения компании IMA SCHELLING.



IMA SCHELLING GROUP

6. Подтверждения, сделанные Клиентом, **не имеют силы**, без необходимости возражения со стороны компании IMA SCHELLING. В частности, ни фактическая поставка заказанного Товара, ни любое другое поведение компании IMA SCHELLING или молчание не дают оснований для того, чтобы Клиент полагался на актуальность своего подтверждения.

7. **Сотрудники** компании IMA SCHELLING, торговые представители и другие сбытовые посредники не имеют права отменять требование письменного подтверждения заказа IMA SCHELLING или давать обещания/гарантии, отличающиеся по содержанию.

III. Обязательства компании IMA SCHELLING

1. При условии освобождения от ответственности в соответствии с пунктом VII. 1. b) компания IMA SCHELLING осуществляет **поставку Товара**, указанного в письменном подтверждении заказа, и передает право собственности. Если подлежащий поставке Товар требует дополнительного определения, компания IMA SCHELLING составляет **спецификацию** с учетом собственных интересов и интересов Клиента, которые для IMA SCHELLING являются понятными и обоснованными. Компания IMA SCHELLING **не обязана выполнять какие-либо услуги**, не указанные в письменном подтверждении заказа IMA SCHELLING или в настоящих Общих условиях поставок и продаж; в частности, IMA SCHELLING не обязана предоставлять какие-либо документы или информацию, не согласованные в письменном виде, поставлять принадлежности и/или инструменты, устанавливать дополнительные защитные устройства, предоставлять руководства по монтажу, выполнять монтажные работы или консультировать Клиента.

2. Обязательства компании IMA SCHELLING по Договору, заключенному с Клиентом, относятся только к последнему. Третьи лица, не участвующие в заключении Договора, в частности, **заказчики Клиента**, не имеют права требовать поставки или предъявлять другие претензии договорного характера к компании IMA SCHELLING. Ответственность Клиента за получение поставки остается в силе и в том случае, если он переуступает **претензии третьим лицам**. Клиент обязан возместить компании IMA SCHELLING без ограничений все претензии, предъявленные третьими лицами к IMA SCHELLING в рамках заключенного с Клиентом Договора.

3. Частичные поставки с нашей стороны допустимы, если Стороны не исключили их в письменном виде.

4. Компания IMA SCHELLING **предоставляет Товар для получения Клиентом** в согласованное время поставки **FCA (Инкотермс 2020)** в месте нахождения продавца в упаковке, принятой в IMA SCHELLING. Предварительные отбор или маркировка Товара, или уведомление Клиента о наличии не требуются. Согласование других Инкотермс или таких оговорок, как «Бесплатная доставка...» или аналогичных, приводит только к отклонению в регулировании транспортировки, принятию на себя рисков и транспортных расходов; во всех остальных случаях остаются в силе правила, установленные в настоящих Общих условиях поставок и продаж.

5. Если готовность к отправке или транспортировка Предмета поставки задерживается по обстоятельствам, за которые компания IMA SCHELLING не несет ответственности, риск переходит к Клиенту не позднее момента уведомления о готовности к отправке, независимо от согласованных условий поставки. Независимо от согласованных условий поставки — если это прямо не предусмотрено в письменном виде в подтверждении заказа — отгрузка, а также транспортировка Предмета поставки от места отгрузки до места поставки не входят в обязательства компании IMA SCHELLING.

6. Согласованные **периоды поставки или сроки поставки** зависят от того, своевременно ли Клиент предоставит все соответствующие документы, согласия и разрешения, вносит ли авансовые платежи по Договору и своевременно выполняет все другие обязательства, возложенные на него. В противном случае согласованные сроки поставки начинаются с даты письменного подтверждения заказа со стороны компании IMA SCHELLING. Компания IMA SCHELLING имеет право поставить Товар раньше оговоренного срока или установить срок поставки в пределах соответствующего периода поставки.

При отсутствии прямого письменного соглашения об обратном срок поставки считается соблюденным, если мы уведомили Клиента о готовности к отправке в течение срока поставки или если Предмет поставки покинул завод.

7. Срок поставки продлевается соответствующим образом, если компания IMA SCHELLING не может выполнить свои обязательства по поставке или не может выполнить их своевременно из-за причин, находящихся вне сферы ее влияния и не предвиденных компанией IMA SCHELLING в момент заключения Договора. Такие причины, не зависящие от компании IMA SCHELLING, включают, в частности, неспособность поставщиков своевременно и в надлежащей форме поставить продукцию IMA SCHELLING, форс-мажорные обстоятельства, коллективные трудовые споры и задержки в получении государственных разрешений. Компания IMA SCHELLING должна как можно скорее сообщить Клиенту о возникновении и разрешении такой причины. Если задержка длится более шести месяцев или установлено, что она продлится более шести месяцев, как Клиент,

так и компания IMA SCHELLING могут заявить о расторжении Договора. Во всех таких случаях любая ответственность за ущерб перед Клиентом исключается.

8. Если компания IMA SCHELLING виновна в невыполнении обязательств по причине обстоятельств, за которые она несет ответственность, Клиент имеет право, если он не смог в письменной форме установить разумный льготный период продолжительностью не менее 60 дней, заявить о своем отказе от Договора в течение последующих 4 календарных недель — считая с последнего дня установленного льготного периода. Если Клиент не воспользуется этим правом в письменной форме в течение указанного срока или если компания IMA SCHELLING будет готова к поставке до получения заявления Клиента об отказе от Договора, Клиент теряет право на отказ от Договора (= утрата права).

9. Любые дальнейшие договорные или внедоговорные претензии, а именно претензии об ответственности или ущербе, Клиента к компании IMA SCHELLING, возникающие в связи с задержкой поставки — независимо от того, является ли данная задержка нашей виной или нет — исключаются в той мере, в какой это допускается законом. Исключение ответственности или требований о возмещении ущерба, предусмотренное предыдущим предложением, распространяется, в частности, на материальный и косвенный материальный ущерб, но не ограничиваясь этим, на упущенную выгоду, простой производства, перерыв в производстве, потерю инвестиционных средств и напрасно произведенные расходы.

10. Независимо от того, осуществляется ли перевозка компанией IMA SCHELLING, Клиентом или третьими лицами, **риск** переходит к Клиенту в соответствии с **FCA (Инкотермс 2020)** с момента начала погрузки. **Погрузка** Товара является частью обязательств Клиента. Согласование других Инкотермс или таких оговорок, как «Бесплатная доставка...» или аналогичных, приводит только к отклонению в регулировании транспортировки, принятию на себя рисков и транспортных расходов; во всех остальных случаях остаются в силе правила, установленные в настоящих Общих условиях поставок и продаж.

11. Компания IMA SCHELLING не обязана предоставлять какие-либо сертификаты или **свидетельства**, не оговоренные в явном виде, получать какие-либо лицензии, разрешительные или другие **документы**, необходимые для экспорта, транзита или импорта, а также обеспечивать гарантии безопасности, экспортные, транзитные или импортные **разрешения** или таможенное оформление и ни в коем случае не несет ответственности за выполнение каких-либо обязательств, связанных с размещением Товара на рынке за пределами Германии или Австрии. Кроме того, компания IMA SCHELLING ни в коем случае не несет ответственности за любые пошлины, возникшие за пределами Германии или Австрии. Также компания IMA SCHELLING не несет ответственности за любые требования к весам и мерам, упаковке, маркировке или этикетированию, обязательства по регистрации или сертификации, а также любые другие юридические требования, применимые к Товару за пределами Германии или Австрии. Предписанные или иным образом требуемые переводы документации или документов, относящихся к Товару, на язык, отличный от немецкого, осуществляются Клиентом за свой счет и под свою ответственность.

12. Если после заключения Договора компании IMA SCHELLING станут известны обстоятельства, которые вызывают обоснованные сомнения в платежеспособности или кредитоспособности Клиента и на основании которых возникает риск для требования оплаты по заключенному Договору, компания IMA SCHELLING будет иметь право отказаться от исполнения Договора до тех пор, пока не будет осуществлена оплата по заключенному Договору или не будет предоставлено обеспечение платежа, а также пока Клиент не урегулирует любые другие требования к нам, которые могут быть причитающимися.

13. Если компания IMA SCHELLING требует от Клиента помимо исполнения обязательств возмещение в случае неисполнения обязательств по приемке или неуплаты покупной цены или если компания IMA SCHELLING откладывает отправку по требованию Клиента, компания IMA SCHELLING имеет право потребовать от Клиента оплаты дополнительных расходов, в частности, расходов на хранение, в соответствии с предыдущим абзацем.

IV. Обязательства Клиента

1. Независимо от любых других обязательств Клиента по обеспечению или подготовке платежа и, в частности, независимо от выполнения связанных с этим услуг по монтажу, покупная цена подлежит оплате в день, указанный в письменном подтверждении заказа, а если такой день не указан — в указанной валюте без вычетов и без расходов и издержек после **выставления счета**, и должна быть переведена Клиентом в банк, указанный компанией IMA SCHELLING. Предоставленные условия оплаты прекращают свое действие, а непогашенные требования становятся подлежащими немедленной оплате, если заказчики Клиента не оплачивают поставленный компанией IMA SCHELLING Товар, на который распространяется удержание права собственности, если в отношении активов Клиента возбуждено дело о неплатежеспособности, если Клиент без уважительной причины не выполняет существенные обязательства перед IMA SCHELLING или перед третьими лицами, если Клиент предоставил недостоверную информацию о своей кредитоспособности или если покрытие, предоставленное кредитным страховщиком,

сокращается по причинам, за которые компания IMA SCHELLING не несет ответственности. Безоговорочное зачисление на банковский счет имеет решающее значение для **своевременности платежа**. Сотрудники компании IMA SCHELLING, торговые представители или другие сбытовые посредники не уполномочены принимать платежи.

2. Если Клиент не оплатил полную сумму в течение льготного периода, указанного продавцом, компания IMA SCHELLING оставляет за собой право дистанционно отключить систему после установления очередного неудачного льготного периода и уведомления Клиента о данной мере.

3. Клиент гарантирует, что все требования и доказательства для **налогообложения НДС** поставки и/или услуги выполнены. В той мере, в какой компания IMA SCHELLING должна уплатить немецкий или иностранный НДС, Клиент возмещает IMA SCHELLING без ограничений, независимо от любых дальнейших претензий IMA SCHELLING. Возмещение ущерба предоставляется Клиентом без каких-либо дополнительных условий или других возражений, в частности, без возражения об ограничении сроков исковой давности, и включает также возмещение расходов, понесенных компанией IMA SCHELLING.

4. **Согласованная цена покупки** покрывает услуги, возложенные на компанию IMA SCHELLING, включая упаковку, принятую в IMA SCHELLING. Если поставка запасных частей не будет осуществлена в течение четырех месяцев после заключения Договора, компания IMA SCHELLING может вместо согласованной цены взимать плату по преysкурантной цене, действующей на момент поставки. Установленный законом **налог на добавленную стоимость** взимается отдельно и оплачивается Клиентом дополнительно. В случае согласованной рассрочки полная сумма НДС, причитающаяся со всего платежного требования, должна быть уплачена дополнительно с первым платежом.

5. Компания IMA SCHELLING может по своему усмотрению **зачесть** поступившие платежи в счет требований, существующих против Клиента в силу его собственных или уступленных прав на момент платежа.

6. Законные права Клиента на **зачет** требований IMA SCHELLING, **задержку** оплаты или приемки Товара, **приостановку** исполнения обязательств, возложенных на него, а также на предъявление **возражений** или **встречных исков** исключаются, если только встречный иск Клиента к компании IMA SCHELLING не предъявлен в той же валюте, основывается на собственном праве Клиента и либо подлежит оплате и не оспаривается, либо по нему было вынесено окончательное судебное решение, либо компания IMA SCHELLING допустила фундаментальное нарушение своих обязательств, вытекающих из тех же договорных отношений, несмотря на письменное предупреждение, и не предоставила никаких разумных гарантий.

7. Клиент обязан принять Товар в день поставки без каких-либо дополнительных периодов времени и по соответствующему адресу доставки согласно подтверждению заказа и выполнить все обязательства, возложенные на него на основании Договора, настоящих Общих условий поставок и продаж, правил МТП по толкованию Инкотермс® 2020 и на основании законодательных предписаний.

8. Если это не обеспечивается иным образом, Клиент обязан, независимо от законодательных предписаний, за свой счет осуществить повторное использование, переработку материалов или иную предписанную **утилизацию** Товара и упаковки, поставленных компанией IMA SCHELLING Клиенту. Компания IMA SCHELLING не обязана принимать обратно Товар или упаковочные материалы, поставленные Клиенту, от Клиента или от третьих лиц на основании положений Закона об утилизации отходов.

V. Подготовка к монтажным и другим работам

1. Если компания IMA SCHELLING в письменной форме согласовала с Клиентом поставку, установку, монтаж и/или ввод в эксплуатацию и согласовала время для этого, то Клиент обязан за свой счет своевременно провести все мероприятия на месте производства работ, чтобы иметь возможность выполнить намеченные работы. В частности, Клиент обязан на месте работ своевременно предоставить:

- все земляные, строительные и другие вспомогательные работы вне отрасли, включая необходимую для этого квалифицированную и неквалифицированную рабочую силу, строительные материалы и инструменты;
- фундамент, отвечающий требованиям нашего плана установки;
- предметы и материалы, необходимые для установки, монтажа и ввода в эксплуатацию, такие как строительные леса, подъемные механизмы, смазочные материалы и топливо и т. д.;
- электрические соединения, энергоснабжение, отопление, водоснабжение, соединения сжатого воздуха, вытяжку и достаточное освещение;
- необходимый соответствующий вспомогательный персонал в требуемом количестве и на требуемый срок;

- для хранения деталей машин, аппаратов, материалов, инструментов и т. д. — достаточно большие, подходящие сухие и запираемые помещения, а для сотрудников компании IMA SCHELLING — соответствующие рабочие помещения и помещения для отдыха, включая надлежащие санитарные помещения; кроме того, Клиент обязан принять меры по охране имущества компании IMA SCHELLING и сотрудников на строительной площадке, которые он предпринял бы для охраны своего собственного имущества и своего персонала;

- защитную одежду и защитные устройства, необходимые в результате особых обстоятельств на рабочем месте.

2. Перед началом работ Клиент обязан предоставить компании IMA SCHELLING необходимую информацию о расположении скрытых линий электро-, газо- и водоснабжения или аналогичных установок, а также требуемые конструктивные данные без предварительного запроса.

3. Если подготовительные мероприятия, проведенные Клиентом, не соответствуют согласованным техническим условиям, компания IMA SCHELLING имеет право отказаться от выполнения работ или приостановить их до достижения согласованных условий; это касается, в частности, случаев, когда фундамент не соответствует согласованным техническим условиям. Если Клиент желает помешать компании IMA SCHELLING прикрепить к Предмету поставки предусмотренные защитные устройства, в частности, защитные ограждения и т. д., компания IMA SCHELLING имеет право отключить Предмет поставки.

4. Если по вине Клиента компания IMA SCHELLING не может выполнить запланированную работу, не может выполнить ее полностью или не может выполнить ее в разумный срок, компания IMA SCHELLING имеет право, помимо надлежащего исполнения Договора Клиентом, потребовать неустойку в размере 0,1 % от чистой суммы заказа за каждый рабочий день задержки и/или превышения срока, но не более 10 % от чистой суммы заказа. Компания IMA SCHELLING имеет право доказать любой ущерб, превышающий неустойку, и потребовать за него компенсацию, в частности, компенсацию за дополнительные расходы, понесенные в связи с дополнительными поездками и бесполезно потраченным или дополнительно необходимым рабочим временем наших сотрудников. При определении ущерба дополнительные расходы на дополнительную работу сотрудников и дополнительные расходы на дополнительные поездки могут быть оценены в соответствии с действующими условиями монтажа компании IMA SCHELLING.

VI. Претензии по качеству и гарантия

1. Клиент может отказаться от приемки Предмета поставки только в том случае, если Предмет поставки имеет явный и существенный дефект или значительное отклонение в количестве. Такой отказ должен быть немедленно оформлен в письменном виде с указанием причин. В этом контексте Клиенту известно, что полная эксплуатационная пригодность индивидуально разработанных систем достигается только по истечении соответствующего периода обкатки. Изменения модели, конструкции или материала, которые соответствуют новым техническим знаниям, не являются существенным дефектом.

2. Если не было достигнуто письменное соглашение о проведении совместных приемочных испытаний, Клиент обязан осмотреть Предмет поставки и/или документы непосредственно при получении и письменно сообщить компании IMA SCHELLING о любых видимых дефектах Предмета поставки и/или документов немедленно, но и не позднее 7 календарных дней после получения, и указать характер дефекта. Если приемочные испытания были согласованы в письменном виде, то проверка и рекламация должны быть произведены не позднее конца дня, в который были проведены или — если они не были проведены по вине Клиента — должны были быть проведены приемочные испытания. Если Клиент вводит Предмет поставки в эксплуатацию до проведения приемочных испытаний, согласованных в письменном виде, претензия должна быть предъявлена не позднее 7 календарных дней с момента ввода в эксплуатацию.

Клиент теряет право ссылаться на дефекты Предмета поставки и/или документы, выявляемые при проверке, если он в вышеуказанные сроки письменно не уведомит об этом компанию IMA SCHELLING с точным указанием характера дефекта, независимо от причин, приведенных Клиентом для несоблюдения этих требований. Письменное уведомление Клиента о дефекте должно быть отправлено в вышеуказанные сроки или передано в компанию IMA SCHELLING не позднее окончания согласованного в письменной форме приемочного испытания; кроме того, необходимо, чтобы компания IMA SCHELLING фактически получила своевременно отправленное уведомление о дефекте.

3. О скрытом дефекте необходимо сообщить компании IMA SCHELLING в письменном виде незамедлительно, но не позднее 7 календарных дней после его обнаружения Клиентом. Клиент теряет право ссылаться на скрытый дефект, если в течение этого срока он не уведомит компанию IMA SCHELLING в письменной форме с указанием характера дефекта, независимо от причин, приведенных Клиентом для несоблюдения этих требований. Письменное уведомление Клиента о дефекте должно быть отправлено в течение 7 календарных дней с момента его обнаружения; также необходимо, чтобы компания IMA SCHELLING фактически получила уведомление о дефекте, отправленное в указанный срок.



IMA SCHELLING GROUP

4. Если дефект Предмета поставки не может быть установлен после уведомления о дефекте со стороны Клиента, Клиент обязан возместить компании IMA SCHELLING расходы, понесенные в связи с проверкой Предмета поставки.

5. В случае обнаружения дефекта Предмета поставки и/или документов компания IMA SCHELLING имеет право устранить такой дефект по своему усмотрению либо путем ремонта, либо путем замены. Если Клиент не предоставит такую возможность компании IMA SCHELLING, то IMA SCHELLING не несет ответственности за возникшие последствия.

Если дефект Предмета поставки и/или документов не будет устранен в разумный срок путем исправления или замены, Клиент может — после установления в письменном виде дополнительного разумного льготного периода продолжительностью не менее 60 дней — потребовать снижения покупной цены, соответствующей сниженной стоимости Предмета поставки. В случае наличия устранимого дефекта в Предмете поставки и/или документах Клиент не имеет права требовать расторжения Договора или отказа от Договора вместо снижения покупной цены.

Все другие права на дефекты, требования и права Клиента на устранение дефектов, любые требования об ответственности или компенсации, а также все другие договорные и внедоговорные требования Клиента к нам исключаются в той мере, в какой это допускается законом.

6. При отсутствии отклоняющегося письменного положения Договора дефект исключается, если Предмет поставки не соответствует техническим и другим стандартам, действующим в стране назначения (юридический адрес Клиента), или если Предмет поставки не подходит для определенных целей, намеченных Клиентом, но не обещанных или прямо оговоренных производителем.

7. Дефект исключается в случае незначительного отклонения от согласованного качества, в случае незначительного ухудшения пригодности к использованию, в случае непригодного или ненадлежащего использования Предмета поставки, неправильного монтажа или ввода в эксплуатацию Клиентом или третьими лицами, не уполномоченными компанией IMA SCHELLING, в случае естественного износа (в частности, изнашивающихся частей), неправильного или небрежного обращения с Предметом поставки, недостаточных мер по техническому обслуживанию, модификаций или расширений Предмета поставки, выполненных Клиентом или третьими лицами, и вытекающих из этого последствий, неподходящих эксплуатационных и сменных материалов, некорректных строительных работ, неподходящего грунта основания, химических, электрохимических, электрических или электронных воздействий, если они не возникли по вине компании IMA SCHELLING. Если Клиент или третье лицо выполняют ремонт ненадлежащим образом, компания IMA SCHELLING не несет ответственности за возникшие последствия.

8. Срок исковой давности для предъявления претензий вследствие недостатков качества и правовых нарушений ограничен — насколько это допустимо по закону — 12 месяцами при работе в 1 смену со дня получения Клиентом Предмета поставки, в отклонении от правового регулирования. Отклонения от этого могут быть зафиксированы в подтверждении заказа.

Срок исковой давности для предъявления претензий вследствие недостатков качества и правовых нарушений заканчивается одновременно с окончанием срока исковой давности, применимого к Предмету поставки в соответствии с настоящим разделом, для исправления недостатков или замены, выполненных компанией IMA SCHELLING.

Эти сроки применяются в равной степени к любым внедоговорным претензиям вследствие недостатков качества и правовых нарушений. Предпосылкой для предъявления претензий всегда является предварительное, своевременное уведомление о дефектах в соответствии с указанными выше пунктами 2 и 3.

Без ущерба для срока, указанного в настоящем абзаце, гарантия заканчивается также по истечении 2 500 часов эксплуатации Предмета поставки.

9. Если иное не оговорено в письменном виде, компания IMA SCHELLING обязана поставить Предмет поставки свободным от прав на объекты промышленной собственности и авторских прав третьих лиц только в той стране, в которую осуществляется наша поставка. Если обычное использование Предмета поставки ведет к нарушению прав на объекты промышленной собственности или авторских прав в стране поставки, то компания IMA SCHELLING за свой счет, как правило, добивается для Клиента права на дальнейшее пользование Предметом поставки или модифицирует Предмет поставки приемлемым для Клиента способом таким образом, что нарушения прав больше не существует. Если это невозможно по экономически обоснованным условиям или в приемлемый срок, то Клиент имеет право отказаться от Договора и может потребовать от компании IMA SCHELLING возврата покупной цены. При вышеуказанных условиях компания IMA SCHELLING также имеет право отказаться от Договора.

10. Обязательства со стороны компании IMA SCHELLING, указанные в предыдущем абзаце, являются окончательными в случае нарушения прав собственности или авторских прав. Все другие права, претензии, любые требования об ответственности или возмещении ущерба, а также все другие договорные и внедоговорные претензии Клиента к компании IMA SCHELLING в отношении нарушения прав собственности или авторских прав исключаются в той мере, в какой это допускается законом.



IMA SCHELLING GROUP

Кроме того, обязательства, упомянутые в предыдущем абзаце, существуют только в том случае, если:

- Клиент немедленно письменно уведомляет компанию IMA SCHELLING о любых предполагаемых нарушениях прав собственности или авторских прав;
- Клиент в разумных пределах, за свой счет, оказывает поддержку компании IMA SCHELLING в защите от заявленных претензий или дает нам возможность выполнить работы по модификации в соответствии с предыдущим абзацем;
- за нами сохраняются все права на меры защиты, включая внесудебное урегулирование;
- Клиент не несет ответственности за нарушение прав собственности или авторских прав;
- правовые нарушения не основаны на предписаниях Клиента;
- правовые нарушения не вызваны тем, что Клиент своевольно внес изменения в конструкцию Предмета поставки или использовал его не соответствующим условиям Договора способом.

Если Клиент прекращает использование Предмета поставки по соображениям уменьшения ущерба или по другим важным причинам, он должен указать третьим лицам на то, что прекращение использования не означает признания нарушения права собственности. Любое прекращение использования должно быть заранее согласовано с IMA SCHELLING. Если Клиент несет ответственность за нарушение прав собственности, он обязан возместить компании IMA SCHELLING ущерб от претензий третьих лиц.

11. В случае виновного содействия со стороны Клиента в возникновении дефектов, в частности, из-за несоблюдения Клиентом обязанности избегать и уменьшать ущерб, компания IMA SCHELLING имеет право требовать возмещения убытков, соответствующих содействию Клиента.

12. В случае продажи бывшего в употреблении Предмета поставки любые претензии по дефектам полностью исключаются, если только ответственность не является обязательной по закону.

VII. Исключение гарантий

1. Информация в каталогах, описаниях продукции, описаниях проектов, спецификациях, предложениях, чертежах или других документах о размерах, количестве, цвете, использовании, технических характеристиках и других свойствах, в частности, о доступности, скорости считывания, точности измерения и т. п., содержит качество и гарантированные свойства Предмета поставки, но — если иное не оговорено в письменном виде — не является гарантией (качества или долговечности) в смысле закона и Договора.

2. В случае несоответствия гарантированным характеристикам Клиент может заявить против компании IMA SCHELLING права, описанные в разделе V.

VIII. Программное обеспечение

1. Для программного обеспечения других поставщиков, включенного в объем поставки, приоритет имеют их Общие условия заключения сделок и Лицензионные соглашения. Если они недоступны Клиенту, компания IMA SCHELLING вышлет их Клиенту по запросу. Настоящие Общие условия поставок и продаж применяются дополнительно.

2. В той мере, в какой программное обеспечение IMA SCHELLING входит в объем поставки, Клиенту предоставляется неисключительное право на его использование, включая документацию. Оно предназначено для использования на соответствующем для этого Предмете поставки. Использование программного обеспечения более чем на одной системе запрещено. Клиент может передать право пользования последующим владельцам или арендаторам Предмета поставки. В случае передачи права пользования третьему лицу Клиент должен обеспечить, чтобы третьему лицу не было предоставлено никаких дополнительных прав пользования программным обеспечением, чем те, на которые Клиент имеет право по Договору поставки, и чтобы на третье лицо были наложены по меньшей мере обязательства, существующие в отношении программного обеспечения по Договору поставки. В этом контексте Клиент не имеет права сохранять какие-либо копии программного обеспечения.

3. Клиент обязуется не удалять данные производителя, в частности, уведомления об авторских правах. Кроме того, Клиент может изменять данные производителя только с предварительного письменного согласия компании IMA SCHELLING.

4. Все прочие права на программное обеспечение и документацию, включая копии, остаются за компанией IMA SCHELLING или поставщиком программного обеспечения, за исключением случаев, когда Клиенту предоставляются дополнительные права на основании обязательных законодательных положений. В частности, компания IMA SCHELLING не обязана предоставлять исходные коды программного обеспечения. Выдача sublicензий не допускается.

5. Если иное не оговорено в письменном виде, компания IMA SCHELLING не обязана предоставлять Клиенту обновленные версии программного обеспечения.

6. Существенными дефектами программного обеспечения считаются только те отклонения от спецификации, которые доказаны Клиентом и воспроизводимы. Однако существенный дефект исключается, если он не проявляется в версии программного обеспечения, которая была предоставлена Клиенту последней, и ее использование является разумным для Клиента. Уведомление о дефектах со стороны Клиента должно быть сделано в письменном виде в течение одной недели после передачи. Дефект и соответствующая среда обработки данных должны быть описаны как можно точнее.

7. Претензий по дефектам программного обеспечения исключаются:

- если отклонение от предусмотренных Договором характеристик Предмета поставки является незначительным;
- если пригодность Предмета поставки снизилась лишь в незначительной степени;
- в случае повреждения в результате неправильного или небрежного обращения;
- в случае ущерба, вызванного особыми внешними воздействиями, которые не предусмотрены Договором;
- в случае изменений или расширений, произведенных Клиентом или третьими лицами, и вытекающие из этого последствия;
- если предоставляемое программное обеспечение совместимо со средой обработки данных, используемой Клиентом.

8. Если программное обеспечение имеет существенный дефект, компания IMA SCHELLING имеет право устранить такой дефект по своему усмотрению либо путем ремонта, либо путем замены. Компания IMA SCHELLING должна предоставить новую версию (обновление) или новую версию (устранение ошибок) программного обеспечения в качестве замены, в той мере, в какой она имеется у IMA SCHELLING или может быть получена за разумные средства. До предоставления обновления или устранения ошибок компания IMA SCHELLING должна предоставить Клиенту временное решение для обхода существенного дефекта, если это возможно при разумных усилиях, и если Клиент больше не может обрабатывать задачи, которые не могут быть отложены из-за существенного дефекта. Если поставленный носитель информации или документация являются дефектными, Клиент может потребовать от компании IMA SCHELLING только их замены на документацию без дефектов.

9. Устранение существенного дефекта производится на территории Клиента или на территории компании IMA SCHELLING по усмотрению IMA SCHELLING. Если компания IMA SCHELLING решит устранить дефект на территории Клиента, Клиент должен предоставить IMA SCHELLING аппаратное и программное обеспечение, а также другие условия работы (включая необходимое время) с подходящим обслуживающим персоналом. Клиент обязан предоставить компании IMA SCHELLING документы и информацию, необходимые для устранения дефекта. По требованию компании IMA SCHELLING Клиент должен обеспечить удаленный доступ к техническому обслуживанию.

10. Обязательства со стороны компании IMA SCHELLING, указанные в данном разделе, являются окончательными в отношении дефектов программного обеспечения. Все другие права на дефекты, требования и права Клиента на устранение дефектов, снижение покупной цены, расторжение Договора, любые требования об ответственности или компенсации, а также все другие договорные и внедоговорные требования Клиента к компании IMA SCHELLING исключаются в той мере, в какой это допускается законом.

11. Машины, поставляемые компанией IMA SCHELLING, могут эксплуатироваться только с **системами управления IMA SCHELLING** и аппаратными и программными компонентами, указанными компанией IMA SCHELLING. Компания IMA SCHELLING не несет ответственности за последствия вмешательства Клиента в систему управления.

IX. Защита данных

1. Компания IMA SCHELLING соблюдает соответствующие положения Закона о защите данных, в частности, Общего регламента по защите данных (GDPR).

2. Клиент предоставляет компании IMA SCHELLING неисключительное, не подлежащее передаче право на использование машинных данных, неограниченное в пространстве и ограниченное во времени сроком действия настоящего соглашения, в соответствии со следующими положениями.

3. Предоставленное право использования дает компании IMA SCHELLING основание использовать машинные данные в целях устранения неисправностей, технического обслуживания, составления статистики, проведения других оценок, а также для

улучшения и дальнейшего развития машин. Это право использования также включает право объединять анонимизированные наборы данных третьих лиц для вышеупомянутых целей.

4. Машинные данные в общепринятом понимании являются анонимными данными, не имеющими персональной привязки. Клиент обязан обеспечить, чтобы он передавал компаниям IMA SCHELLING или Microsoft Azure только соответствующие анонимные данные и наборы данных. Клиент несет полную ответственность за то, что передача данных является допустимой в соответствии с положениями Закона о защите данных. В частности, Клиент должен получить любое необходимое согласие от заинтересованных лиц.

5. Клиент обязуется оказывать содействие, необходимое для того, чтобы компания IMA SCHELLING могла передать машинные данные или получить к ним доступ. Если компания IMA SCHELLING не имеет прямого доступа к машинным данным, Клиент должен предоставить компании IMA SCHELLING доступ через «Платформу управления данными машины» (ZIMBA).

6. Компании IMA SCHELLING запрещается предоставлять третьим лицам доступ к машинным данным и другим данным, а также передавать их третьим лицам. Исключения составляют Microsoft Azure как оператор платформы, а также аффилированные компании корпоративной группы IMA Schelling Group GmbH, которые не должны рассматриваться в качестве третьих лиц. Однако компания IMA SCHELLING должна обеспечить соблюдение ими обязательств, вытекающих из настоящего соглашения.

Компания Microsoft Azure будет использовать данные только в соответствии со следующими условиями:

- обработка набора данных только по указанию компании IMA SCHELLING;
- использование набора данных только для целей хранения от имени компании IMA SCHELLING или Клиента;
- запрет на раскрытие набора данных третьим лицам и запрет доступа для них;
- запрет на использование набора данных в своих целях;
- запрет идентификации соответствующих физических лиц, к которым могут относиться наборы данных — насколько это вообще возможно.

7. Компания IMA SCHELLING имеет право продолжать хранить данные Клиента, предоставленные IMA SCHELLING в течение срока действия Договора, даже после его расторжения, и использовать их для вышеупомянутых целей, если Клиент прямо не потребует их удаления. В этом случае, однако, любая ответственность и гарантия теряют силу.

X. Ответственность, компенсация

1. Если Предмет поставки не может быть использован Клиентом в соответствии с Договором в результате виновно упущенных или ошибочных предложений/советов, данных IMA SCHELLING до или после заключения Договора, или в результате виновного нарушения других вторичных договорных обязательств, в частности, инструкций по эксплуатации и обслуживанию Предмета поставки, то положения разделов V. и VII. 2. применяются за исключением дальнейших претензий Клиента.

2. Компания IMA SCHELLING несет ответственность за ущерб, причиненный не самому Предмету поставки — независимо от правовых оснований — только в следующих случаях:

- a) в случае намеренного умысла;
- b) в случае грубой халатности;
- c) в случае виновного причинения вреда жизни и здоровью;
- d) в случае дефектов, которые мы обманным путем скрыли;
- e) в той мере, в какой мы предположили наличие гарантии;
- f) в соответствии с положениями Закона об ответственности за качество выпускаемой продукции;
- g) в случае нарушения обязательств, имеющих решающее значение для Договора.

Если компания IMA SCHELLING нарушает обязательство, имеющее решающее значение для Договора, в соответствии с IX. 2. g), т. е. обязательство, выполнение которого является необходимым условием для надлежащего исполнения Договора и на выполнение которого договаривающаяся сторона регулярно рассчитывает и может рассчитывать, а также обязательство, нарушение которого ставит под угрозу достижение цели Договора, с простой небрежностью, наше обязательство по выплате компенсации ограничивается предсказуемым ущербом, характерным для Договора.

3. Компания IMA SCHELLING не несет ответственности за материальный и косвенный материальный ущерб, в частности, за упущенную выгоду, простой производства, перерыв в производстве, потерю инвестиционных средств и напрасно произведенные расходы, за исключением случаев, указанных в разделе IX. 2. с a) по f).



IMA SCHELLING GROUP

4. Ответственность компании IMA SCHELLING, независимо от правовых оснований, за исключением случаев, указанных в разделе IX. 2. с а) по f), в любом случае ограничивается суммарной стоимостью заказа.

5. В частности, ответственность и обязательства по возмещению ущерба сотрудникам, рабочих, органов, субподрядчиков и любых других вспомогательных лиц компании IMA SCHELLING также полностью исключаются в той мере, в какой это допускается законом.

6. В случае, если в других разделах настоящих Общих условий поставок и продаж предусмотрено более широкое исключение ответственности, приоритет имеют положения IX. 2. Положения IX. 2. применяются в любом случае.

7. Во всех других отношениях **размер единовременной компенсации за ущерб**, вызванный задержкой или непоставкой, ограничивается 0,5 % за каждую полную неделю задержки, максимум 5 % в целом, и 200 % от стоимости заказа за другие нарушения обязательств в случае поставки машин/оборудования и максимум 50 000 евро в случае поставки запасных частей, за исключением случаев, указанных в разделе VII. 2. с а) по f). Параграф 348 Торгового кодекса Германии (**неустойка**) не применяется.

8. Клиент обязан ограничивать свою **ответственность по возмещению ущерба** в деловых отношениях со своими заказчиками в той мере, в какой это возможно по закону и принято в данной отрасли.

XI. Удержание права собственности

1. Поставленный Товар остается **собственностью компании IMA SCHELLING** до полного удовлетворения всех требований IMA SCHELLING к Клиенту, независимо от их правового основания, включая основные и дополнительные требования, срок исполнения которых наступит только в будущем. В случае расчетного счета удержание права собственности распространяется на соответствующий остаток.

2. В течение срока действия удержания права собственности Клиент обязан предоставить сотрудникам компании IMA SCHELLING **доступ** к Товару, на который распространяется удержание права собственности, в любое в обычное рабочее время. Клиент обязан **застраховать** Товар, на который распространяется удержание права собственности, от кражи, повреждения и уничтожения и по требованию компании IMA SCHELLING хранить Товар отдельно или разграничить его соответствующим образом за свой счет, четко **обозначить** его как собственность IMA SCHELLING и принять все меры, необходимые для **комплексного обеспечения удержания права собственности**. Настоящим Клиент безотзывно уступает компании IMA SCHELLING в качестве обеспечения всю сумму требований, предъявляемых страховщикам; компания IMA SCHELLING принимает эту уступку.

3. В период действия удержания права собственности Клиент обязан незамедлительно письменно **уведомить** IMA SCHELLING, если третьи лица предъявят претензии или права на Товар, на который распространяется удержание права собственности, или претензии, уступленные IMA SCHELLING в соответствии с положениями об удержании права собственности, и будет безвозмездно поддерживать IMA SCHELLING в отстаивании своих интересов. Если **третьи лица** приобретают права на Товар с удержанием права собственности в течение срока действия сохранения права собственности, требования Клиента к третьему лицу со всеми правами настоящим безотзывно уступаются компании IMA SCHELLING в порядке обеспечения; компания IMA SCHELLING принимает эту уступку.

4. Клиент может **отчуждать** Товар с удержанием права собственности в ходе обычной коммерческой деятельности и только при условии, что он не просрочил платеж и что срок платежа заказчика Клиенту не наступает до даты, когда Клиент должен уплатить цену компании IMA SCHELLING. Клиент не имеет права распоряжаться Товаром каким-либо иным образом (например, передавать его в качестве обеспечения, залога и т. д.). Клиент настоящим полностью и безоговорочно уступает компании IMA SCHELLING в порядке **обеспечения права требования к своим заказчикам**, на которые он имеет право в связи с отчуждением Товара с удержанием права собственности, включая все дополнительные права. Если Клиент включает требования от продажи **в отношении по контокоррентному счету**, существующие у его заказчиков, он настоящим полностью и безоговорочно передает требования по расчетному счету, вытекающие из балансирования, компании IMA SCHELLING в порядке обеспечения. Компания IMA SCHELLING принимает обязательства.

5. Клиент остается уполномоченным на **взыскание** требований, переданных в **фидуциарное управление** компании IMA SCHELLING, до тех пор, пока он не просрочил платеж. Клиент не имеет права переуступать права требования третьим лицам. Клиент обязан хранить **поступающие платежи** отдельно и, несмотря на любые дополнительные условия оплаты,

предоставленные IMA SCHELLING, немедленно направлять их компании IMA SCHELLING до полного погашения обеспеченных требований IMA SCHELLING. Если оплата производится банковским переводом в кредитное учреждение Клиента, то Клиент настоящим безотзывно передает компании IMA SCHELLING все требования, на которые он имеет право по отношению к своему кредитному учреждению. Если Клиент получает **векселя** для погашения требований к третьим лицам, он настоящим безотзывно уступает IMA SCHELLING требования, на которые он имеет право по отношению к кредитному учреждению в случае дисконтирования векселя. Компания IMA SCHELLING принимает обязательства.

6. Связь между Товаром и земельным участком носит временный характер. **Обработка** Товара осуществляется для компании IMA SCHELLING как производителя без каких-либо обязательств, возникающих, в связи с этим для IMA SCHELLING. Если Товар, поставленный компанией IMA SCHELLING, **смешивается, размещается или комбинируется с другими объектами** таким образом, что право собственности компании IMA SCHELLING утрачивается в силу закона, Клиент настоящим передает IMA SCHELLING свое право собственности или право совладения на новый объект и должен безвозмездно хранить его в доверительном управлении для IMA SCHELLING.

7. Если Товар, который еще не оплачен полностью и на который удерживается право собственности, находится на хранении у Клиента и подано заявление об открытии процедуры банкротства в отношении имущества Клиента или если Клиент не выполняет свои обязательства перед IMA SCHELLING или перед третьими лицами без уважительной причины, компания IMA SCHELLING может **отозвать право собственности у Клиента** и потребовать возврата Товара без расторжения Договора. Компания IMA SCHELLING не имеет право требовать возврат Товара, если ликвидатор решил исполнить Договор и цена была уплачена.

8. В случае расторжения Договора, в частности, в связи с просрочкой платежа со стороны Клиента, компания IMA SCHELLING имеет право **самостоятельно отчуждать** Товар и удовлетворить свои требования за счет вырученных средств. Независимо от любых других прав, на которые имеет право компания IMA SCHELLING, Клиент обязан возместить IMA SCHELLING **расходы**, понесенные при заключении Договора, исполнении Договора до настоящего времени и расторжении Договора, а также расходы по возврату Товара и уплатить цену за **пользование Товаром** в размере 3 % от стоимости Товара за каждый месяц или его часть с момента перехода риска.

XII. Прочие положения

1. Все уведомления, заявления, извещения и т. п. должны быть сделаны исключительно **на немецком или английском языках**. Уведомления по факсу или электронной почте отвечают **письменной форме**.

2. Ссылки на Торговый кодекс Германии в настоящих Общих условиях поставок и продаж относятся к Торговому кодексу Германии.

3. **Данные**, полученные о Клиенте в связи с деловыми отношениями, **обрабатываются** компанией IMA SCHELLING в соответствии с GDPR.

4. Клиент обязан письменно сообщить компании IMA SCHELLING без запроса, если компания IMA SCHELLING должна соблюдать специальные обязательства по уведомлению, регистрации или предоставлению информации, а также специальные требования по предварительному уведомлению или другие **требования по доступу на рынок**, или должна соблюдать **обязательства по хранению документов** в связи с нормативными актами, действующими в стране Клиента или в стране использования Товара. Кроме того, Клиент должен продолжать **наблюдение за поставленным Товаром на рынке** и незамедлительно информировать компанию IMA SCHELLING в письменном виде, если возникнут какие-либо опасения, что Товар может представлять опасность для третьих лиц.

5. Клиент обязан незамедлительно в письменном виде проинформировать компанию IMA SCHELLING о привлечении **властей** или принятии мер в связи с Товаром. Кроме того, Клиент должен продолжать **наблюдение за поставленным Товаром на рынке** и незамедлительно информировать компанию IMA SCHELLING в письменном виде, если возникнут какие-либо опасения, что Товар может представлять опасность для третьих лиц.

6. Без отказа компании IMA SCHELLING от каких-либо дальнейших претензий Клиент обязуется возместить компании IMA SCHELLING без ограничений все претензии третьих лиц, предъявленные компании IMA SCHELLING на основании **ответственности за продукцию** или аналогичных положений в той мере, в какой ответственность основана на обстоятельствах, которые, например, презентация продукции, были вызваны Клиентом или другими третьими лицами без прямого письменного

согласия компании IMA SCHELLING. Возмещение включает, в частности, возмещение расходов, понесенных компанией IMA SCHELLING, и предоставляется Клиентом без каких-либо дополнительных предварительных условий или других возражений, в частности, без соблюдения обязательств по контролю и отзыву, а также без возражения о сроках исковой давности.

7. Компания IMA SCHELLING оставляет за собой все права собственности, авторские права и другие права промышленной собственности, а также права разработки на иллюстрации, чертежи, расчеты и другие **документы**, а также программное обеспечение, предоставленное IMA SCHELLING в физической или электронной форме. Они должны храниться в тайне от третьих лиц и могут быть использованы только для выполнения соответствующего заказа.

8. Несмотря на любые другие положения закона, приостановление **срока исковой давности** также заканчивается, если переговоры о приостановлении не продолжаются по существу более четырех недель. Возобновление срока исковой давности по претензиям Клиента в любом случае требует прямого письменного подтверждения со стороны компании IMA SCHELLING.

XII. Общие основы Договора

1. Если иное не оговорено в письменной форме, местом оплаты и исполнения обязательств является зарегистрированный офис компании IMA SCHELLING.

2. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG) применяется к договорным и внедоговорным правоотношениям с Клиентом. CISG применяется вне сферы ее действия и независимо от каких-либо договорных оговорок ко всем договорам, которые подпадают под действие настоящих Общих условий поставок и продаж в соответствии с положениями пункта I. Если отдельные положения не подпадают под действие CISG, то, за исключением международного частного права, принимается право страны, в которой находится зарегистрированный офис компании IMA SCHELLING. В случае сомнений, при использовании коммерческих оговорок применяются Инкотермс® 2020 Международной торговой палаты, с учетом положений, содержащихся в настоящих Общих условиях поставок и продаж.

3. Все споры — договорные и внедоговорные, а также по законодательству о несостоятельности — возникающие из или в связи с договорами, для которых предусмотрена действительность настоящих Общих условий поставок и продаж, включая их действительность, недействительность, нарушение или расторжение, а также другие споры, возникающие из деловых отношений с Клиентом, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии с версией Швейцарского регламента международного арбитража (Swiss Rules of International Arbitration) Торговых палат Швейцарии, действующей на момент подачи уведомления об арбитраже, без обращения в суды общей юрисдикции. **Арбитражный суд** состоит из трех арбитров, один арбитр назначается истцом, один арбитр назначается ответчиком, и председатель арбитражного суда назначается двумя назначенными арбитрами, а в случае споров, связанных с суммой менее 50 000 евро, один арбитр назначается в соответствии со Швейцарским регламентом международного арбитража Швейцарских торговых палат. Местом арбитража является Цюрих/Швейцария, язык может быть немецкий и/или английский. Юрисдикция арбитражного суда, в частности, также исключает любую предусмотренную законом юрисдикцию на основании личной или фактической связи. Если данное арбитражное соглашение недействительно или должно стать недействительным, то вместо него для разрешения всех споров будет согласована исключительная местная и международная юрисдикция суда, имеющего юрисдикцию по юридическому адресу компании IMA SCHELLING. Однако компания IMA SCHELLING также имеет право подать иск в государственные суды по месту нахождения предприятия Клиента или в другие государственные суды, обладающие юрисдикцией в силу внутреннего или иностранного законодательства.

4. Если положения настоящих Общих условий поставок и продаж являются или становятся недействительными полностью или частично, остальные положения остаются в силе. Стороны обязаны заменить недействительное положение юридически действительным положением, которое максимально приближено к экономическому смыслу и цели недействительного положения.